



STANZEN



BOHREN



HEBEN



SÄGEN



ENTGRATEN

## *Operation manual / Mode d'emploi*

**ALFRA Akku-Compact Flex™**  
Prod.-No. 02082 / N° art. 02082

- EN** Hand-operated Electro-hydraulic Punch Driver
- FR** Poinçonneuse électrohydraulique manuelle



## Contents

Safety instructions	12
Specified conditions of use, Technical data	13
Description	14
Punching metal sheets	15
Special features	16
Charging the battery	17
LED display on the battery and the charger	18
Cleaning and care, Maintenance and repair	19
EC Declaration of Conformity	20
Operation Manual – Punching Tools	39

**Before use please read and save these instructions!**

## Table des matières

Consignes de sécurité	21
Utilisation conforme à l'usage prévu, Données techniques	22
Description de l'appareil	23
Poinçonnage des tôles	24
Fonctionnalités spéciales	25
Charger la batterie	26
Affichage LED sur batterie et chargeur	27
Nettoyage et entretien, Maintenance et réparation	28
Déclaration CE de conformité	29
Mode d'emploi – Emporte-pièces	39

**À lire avant la mise en service puis à conserver!**

Dear customer,

Thank you for purchasing an ALFRA product. Please read these operation instructions closely before using your device for the first time and keep them along with the enclosed Product Control Card for later reference.

## Safety instructions

Danger can occur when working with this punch driver due to improper handling and/or poor maintenance, which may damage the device and cause severe physical injuries. Please observe all safety instructions and contact us if you have any questions.

### Always...



- Use the punch driver for its specified use
- Check the punch, tools and tension bolt for damage and cracks before use
- Keep hands and fingers away from the punching die and punch
- Stop the punching process manually when punching holes in thin or soft metal sheets
- Wear the following protective equipment: safety goggles, gloves and sturdy shoes



- Avoid contact with cutting edges
- Follow the instructions in these operating instructions
- Train new users in the use of this device
- Clean any oil residues off the rubber handle
- Remove the battery before changing the tools
- Use genuine ALFRA batteries
- Disconnect the battery charger from the mains once the battery is charged completely
- Store the hydraulic punch in a dry place, free of corrosive substances



### Never...



- Process several sheets placed on top of each other in one punching process
- Work on objects or components that are under electrical or mechanical tension
- Work near live cables or electrical conductors



- Make changes to the device or remove information labels
- Use if damaged or parts are missing
- Damage, kink or squeeze the hydraulic hose



- Use the hand-operated hydraulic device without proper training
- Use the device if you have not read and understood these operating instructions completely
- Store or operate at temperatures below -10°C (14°F) and above 40°C (104°F)



- Bring into contact with corrosive substances
- Modify or open the battery by force
- Charge the battery near flammable substances or gases
- Use in an environment where there is a risk of explosion



### Fire hazard!

Sparks may be generated during operation of electric motors! Flammable or explosive substances can ignite!

## Specified conditions of use

ALFRA hand-operated punch drivers of the type **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** are intended to be used for punching holes of different shapes in soft to medium-strength steel, aluminium and stainless steel sheets. The **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** is designed for punching only single metal sheets and it must be used in a dry environment free of corrosive or flammable substances.

## Technical Data

<b>Prod.-No. and description:</b>	<b>02082 Akku-Compact Flex™ Battery-powered Punch Driver</b>	
<b>Max. punching force:</b>	75 kN	16800 lbs
<b>Max. hydraulic pressure:</b>	680 Bar	9850 psi
<b>Hydraulic medium:</b>	Shell-Naturelle HF-E15	
<b>Piston stroke:</b>	18 mm	0.7"
<b>Tool mounting:</b>	19 mm	3/4" – 16 UNF
<b>Weight:</b>		
<b>Complete unit (incl. 1.5 Ah Battery)</b>	2.5 kg	5.5 lbs
<b>Electric drive (incl. 1.5 Ah Battery)</b>	1.7 kg	3.75 lbs
<b>Hydraulic punching head</b>	0.8 kg	1.75 lbs
<b>Li-Ion Battery 1.5 Ah</b>	0.4 kg	0.88 lbs
<b>Battery type:</b>	18V Lithium-ion / 1.5 Ah	
<b>Battery charging time:</b>	ca. 30 min with 18V / 1.5 Ah	
<b>Punching time:</b>	Ø 22.5 MonoCut™ on 2.5 mm S235 = 2.0 s Ø 22.5 TriCut™ on 2.5 mm S235 = 5.5 s Ø 63.5 TriCut™ on 2.5 mm S235 = 10.0 s	
<b>Battery capacity with 1.5 Ah:</b>	195 x Ø 22.5 MonoCut™ on 2.5 mm S235 165 x Ø 22.5 TriCut™ on 2.5 mm S235 105 x Ø 63.5 MonoCut™ on 2.5 mm S235 65 x Ø 63.5 TriCut™ on 2.5 mm S235 170 x Ø 22.5 TwinCut™ on 1.5 mm V2A 95 x Ø 63.5 TwinCut™ on 1.5 mm V2A	
<b>Vibration:</b>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Noise emission:</b>	80 dB(A) at 300 mm from drive	
<b>Operating temperature:</b>	-10°C up to +40°C	+14°F up to +104°F
<b>Special features:</b>	Express pressure safety valve up to 680 Bar Automatic return Service interval indicator	9850 psi

## Description

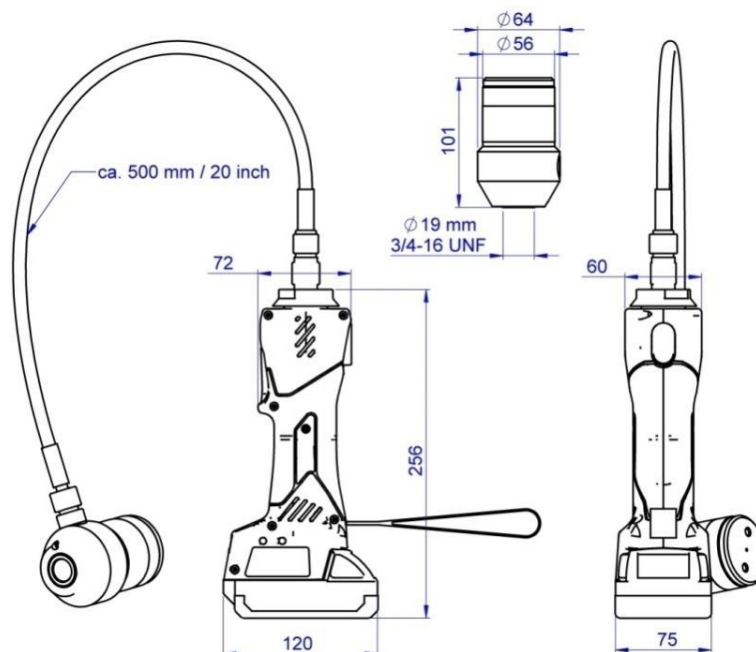
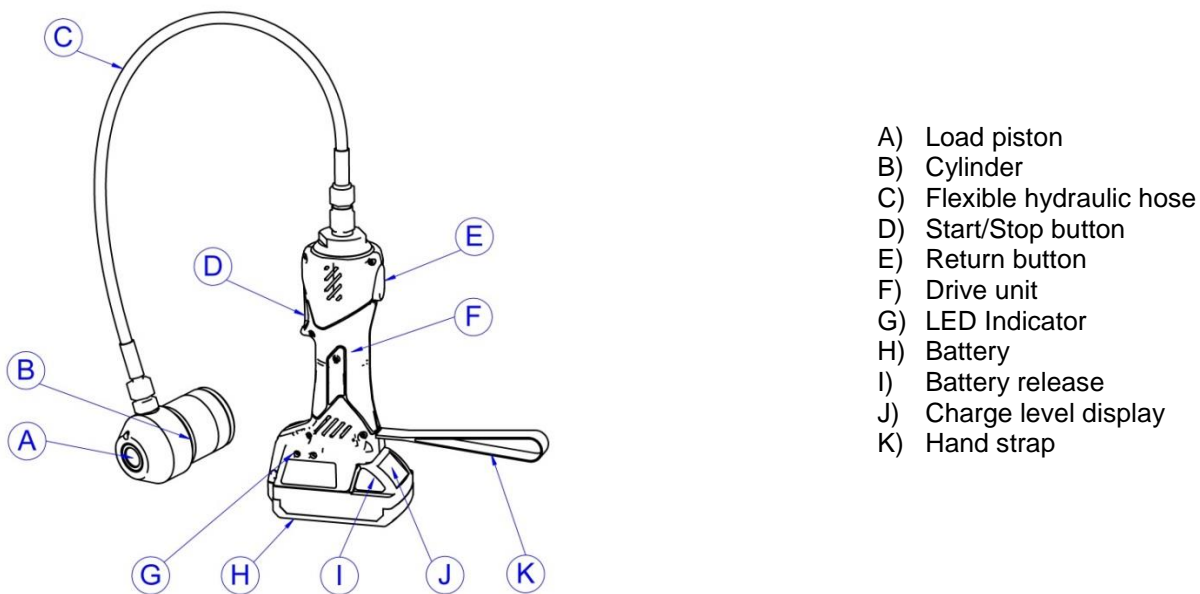
The **Akku-Compact Flex™ Punch driver** is a handheld battery-powered electro-hydraulic device for making holes of different shapes in soft to medium-strength steel, stainless steel and aluminium sheets. ALFRA punch drivers require little maintenance thanks to the closed hydraulic circuit and enable you to work in any position.

The flexible hand strap (K), which is attached to the drive unit (F), ensures perfect handling of the punch driver. A long hydraulic hose (C) makes punching even in difficult situations easy and comfortable. The integrated hydraulic pump is equipped with a microprocessor and generates the working pressure. The pump can be activated by pressing the Start/Stop button (D) and the necessary working pressure is built up, which pulls the load piston (A) inwards into the cylinder (B) with great force. The pressure is released by pressing the return button (E).

The LED (G) on the device base show the operating status of the punch driver. The high-performance lithium-ion battery (H) can be removed by pressing the release button (I) and is equipped with a charge level display (J). Electronic and mechanic excess pressure valves limit the maximum attainable pressure within the device and thus protect the hydraulic punch from excessive use and damage.

Perfect punching results will be achieved using the suitable ALFRA tools. An overview of our range of quality round and square punches can be found at the end of this operating manual.

### Akku-Compact Flex™ battery-powered punch driver



## Punching metal sheets

Gather together the appropriate tool set comprising a punch, punching die and tension bolt. We recommend the use of high-quality ALFRA tools to achieve perfect punching results.



**Do not punch more than one metal sheet at a time! Punching several layers of material in one punching process is not permitted!**

1. Mark the exact hole position for the punching.
2. Now use a spiral or step drill to make the starting hole in the metal sheet.
3. Press the return button. The load piston moves to its starting position.
4. Screw the tension bolt into the load piston by hand until it stops.  
**Always ensure that the entire length of the thread is used otherwise the tension bolt may pull out!**
5. Place the spacer and punching die on the tension bolt. Then guide the tension bolt through the prepared hole.
6. Use the hand strap as shown below and turn the punch onto the tension bolt from behind. Align the punching die with the markers.
7. Move the punch into position and screw on the punch by hand in order to fix the complete assembly in place.  
**Always ensure that the entire thread of the punch is used.**
8. Press and hold the Start/Stop button until the hole is punched.



**Risk of injury! Keep hands and fingers away from the punching die and punch whilst punching!**

9. When punching holes through thin or soft metal sheets press the return button so that the load piston will return to its starting position. With any other metal sheet load piston and punching die will return automatically.
10. Unscrew the punch and remove the scraps of material from the punching die.



## Special features

ALFRA electro-hydraulic punch drivers offer many useful features which will facilitate your work significantly. Among the main advantages of the battery-powered **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** are the following special features:

### Automatic return thanks to pressure sensor

Owing to an automatic return feature the load piston returns automatically in its starting position. The hydraulic pump of the **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** is equipped with an electronic pressure sensor measuring the working pressure during the whole punching cycle. As soon as the pressure decreases after a hole is punched, the automatic return will be activated (with an after-run time of just half a second).



**Stop the punching process manually when punching holes through thin (<1.0 mm) or soft metal sheets! It is possible that the automatic return feature does not work properly!**

### Service interval indicator thanks to integrated memory

The LED on the device base reminds you in time of the regular maintenance of your **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** thanks to an integrated memory. The non-volatile memory records the number of punching cycles. After 10.000 punching cycles the LED on the device base signals that the recommended service interval is reached. If the LED lights up green and red alternately, please send your hand-operated punch driver to ALFRA or an authorized reseller for maintenance and inspection.

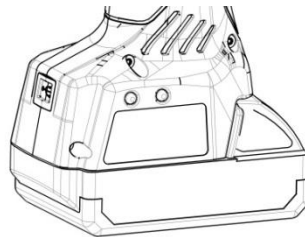


**Have your hydraulic punch driver maintained by ALFRA or an authorized reseller once a year, even if you have not carried out 10.000 punching cycles!**



### Malfunction indicator LED

The LED on the device base informs you about the operating status of the **Akku-Compact Flex™ Punch Driver**. If the punch driver is operative, the LED lights up green. In case of a malfunction the LED glows red or orange and the punch driver is shut off automatically.






If you want to continue working with the punch driver, you need to perform a power reset: Remove the battery for a short time, then reinsert it. Should the trouble persist, please contact an authorized reseller or the ALFRA customer service. Our qualified service team will be glad to help you.



### LED after insertion of the battery

LED off		Battery without function / voltage
LED green		Punch driver is operative
LED orange		Temperature error → allow the punch driver to warm up or cool down

### LED after punching process

LED green		Punch driver is operative
LED red / green		Service interval is exceeded → device requires maintenance by the manufacturer
LED red		Operate value insufficient → contact the customer service
LED red		Operate value wrong or punch driver defective → device requires maintenance by the manufacturer
LED orange		Temperature error → allow the punch driver to warm up or cool down

## Charging the battery

The **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** is operated with a lithium-ion battery. The ALFRA rechargeable battery is characterized by its low weight and excellent performance. Moreover, it has no memory effect. So that you can continue your work as soon as possible, the handheld punch driver is delivered together with a quick charging unit.

The battery is delivered to you partially charged. Before use please charge it completely:

1. Connect the charger at 230V / 50Hz to the electrical outlet.
2. Slide the battery into the charger. The charging process begins automatically and takes approximately 30 minutes depending on battery capacity and state of charge.
3. After charging is complete, the LED on the charger will constantly glow green. Disconnect the charger from the mains or pull the plug.

You can check the state of charge of the battery by pressing the small key next to the four LED. All of the LED will light up when the battery is charged completely. If less than four LED light up, the battery capacity is accordingly lower.

### Instructions for battery storage:

If you do not use the battery for a long period of time, please check its state of charge regularly. During longer storage of the battery we recommend an ideal state of charge of 50% to 80%. Please recharge the battery when the capacity is lower.



**Recharge the battery at least once a year to avoid a deep discharging!**



**Fire hazard!**

**Remove all small electrical conductors (e. g. nails, paper-clips, keys or screws) from the surrounding area. Failure to do so can result in a short circuit as they can bridge the battery contacts!**

**Never charge the battery near highly flammable substances, gases or in an area where there is a risk of an explosion!**

**Only use genuine ALFRA batteries! Unsuitable batteries can reverse polarities or ignite!**



**Risk of injury!**

**Never attempt to open the battery! The battery fluid could result in severe burnings and skin irritations! If skin or eyes are exposed to battery fluid, immediately flush with plenty of water and seek medical attention!**

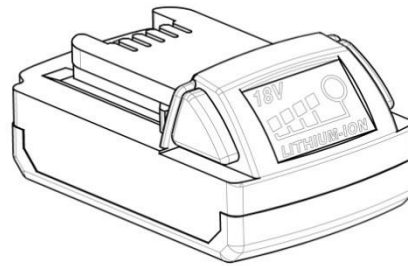


## LED display on battery and charger

Quick charger



Li-Ion battery



### LED 1 and LED 2 on the charger

LED red		Battery is being charged
LED green		Battery is charged completely and operative → remove battery
LED red / green		Battery is defective → contact the customer service
LED red		Temperature error inside the battery → allow the battery to warm up or cool down
No signal		No electrical contact → battery inserted correctly? Check contacts

### LED on the battery

LED off		No error → Punch driver is operative
LED red		Battery capacity very low (ca. 10%) → charge / replace battery
LED red		Battery flat → charge / replace battery

## Cleaning and care

Regular cleaning and care will extend the lifetime of your hydraulic punch driver and the lithium ion battery. We recommend the following measures:

- Regularly remove dirt and abrasive dusts from the sliding surfaces and moving parts.
- When the punch driver is no longer used, press the return button to release the pressure.
- Check the battery charge status regularly. Recharge the battery when its capacity is too low.
- Store and use the punch driver in a dry place.

## Maintenance and repair

The hydraulic punch **Akku-Compact Flex™ Punch Driver** should be maintained and serviced after 10.000 punching cycles and at least once a year by the manufacturer to ensure safe operation. Should you need a replacement device during this time, please contact the ALFRA customer service.



**Unauthorized repairs or modification to the punch driver are not permitted!**

## EC Declaration of Conformity

We,

Alfra GmbH  
2. Industriestr. 10  
68766 Hockenheim/Germany

hereby declare that the electro-hydraulic handheld punch driver

**ALFRA Akku-Compact Flex™**

complies with the following directives:

Machinery Directive: 2006/42/EC  
Low Voltage Directive: 2006/95/EC  
Electro-magnetic compatibility (EMC): 2004/108/EC  
RoHS Directive: 2011/65/EU

The following standards or standardization documents were applied:

EN ISO 12100 Part 1+2  
EN ISO 4413  
EN 60745-1  
EN 60529  
EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3

Person authorized to compile the documents:

Alfra GmbH  
2. Industriestr. 10  
68766 Hockenheim/Germany

Hockenheim/Germany, 03.04.2017



Markus A. Döring  
(Managing Director)

**Cher client,**

ALFRA vous remercie d'avoir choisi ce produit. Veuillez lire le présent manuel d'utilisation attentivement avant la première utilisation de votre poinçonneuse et gardez la avec la carte de produit jointe (Product Control Card) pour vous y référer ultérieurement.

## Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de poinçonneuses, des dangers peuvent apparaître en cas d'utilisation non conforme et/ou de mauvais entretien, qui peuvent entraîner la destruction de l'appareil et des dommages corporels importants. Veuillez suivre toutes les consignes suivantes et contactez le fabricant en cas de questions.

### Toujours...



- utiliser la poinçonneuse hydraulique manuelle de manière conforme à l'usage prévu
- vérifier avant l'utilisation que la poinçonneuse, les outils et les boulons de traction ne présentent pas de dommages et de fissures
- garder les mains et les doigts à distance de la matrice et du poinçon lors du poinçonnage
- porter l'équipement de protection suivant : lunettes de protection, gants, chaussures de sécurité



- éviter tout contact avec les bords coupants
- suivre les instructions de ce manuel d'utilisation
- instruire tout nouvel utilisateur à l'utilisation de cette machine
- éliminer les éventuels résidus d'huile sur la poignée en caoutchouc
- enlever la batterie lors du changement des outils
- utiliser les batteries de la marque ALFRA
- séparer le chargeur du courant dès que la batterie est chargée complètement
- stocker la poinçonneuse hydraulique dans un endroit sec



### Ne jamais...



- poinçonner en même temps plusieurs tôles empilées
- travailler sur des objets ou des pièces sous tension électrique ou mécanique
- travailler à proximité de câbles et de lignes électriques sous tension
- procéder à des modifications sur l'appareil ou retirer les panneaux d'avertissement
- utiliser l'appareil en cas de dommages ou de pièces manquantes
- plier, presser ou endommager le tuyau hydraulique
- utiliser la poinçonneuse hydraulique manuelle sans avoir reçu la formation appropriée
- utiliser l'appareil sans avoir entièrement lu et compris ce manuel d'utilisation
- stocker et utiliser l'appareil à des températures inférieure à -10°C (14°F) et supérieures à +40 °C (104 °F)
- poser l'appareil à proximité de substances corrosives
- modifier ou essayer d'ouvrir la batterie forcément
- recharger la batterie à proximité de substances ou gazes inflammables
- utiliser dans un environnement où des explosions pourraient avoir lieu



### Danger d'incendie!

**Des étincelles peuvent se former pendant l'opération des moteurs électriques ! Les substances inflammables ou explosives peuvent prendre feu !**

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Les poinçonneuses manuelles ALFRA du type **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** sont destinées au poinçonnage de trous de différentes formes dans des tôles souples à moyennement fermes en acier, en aluminium et en inox. La poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** est conçue pour poinçonner des tôles individuelles et doit être utilisée dans un environnement sec à l'abri de substances corrosives ou inflammables.

## Données techniques

<b>N° art. et désignation :</b>	<b>02082 Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse</b>	
<b>Force de poinçonnage max. :</b>	75 kN	16800 lbs
<b>Pression hydraulique max. :</b>	680 Bar	9850 psi
<b>Fluide hydraulique :</b>	Shell-Naturelle HF-E15	
<b>Course de piston :</b>	18 mm	0,7"
<b>Porte-outils :</b>	19 mm	¾" – 16 UNF
<b>Poids :</b>		
<b>Unité complète (batterie 1,5 Ah incluse)</b>	2,5 kg	5,5 lbs
<b>Actionneur électrique (batterie 1,5 Ah incluse)</b>	1,7 kg	3,75 lbs
	0,8 kg	1,75 lbs
<b>Tête de poinçonnage hydraulique</b>	0,4 kg	0,88 lbs
<b>Batterie lithium-ion 1,5 Ah</b>		
<b>Type de batterie:</b>	18V Li-ion / 1,5 Ah	
<b>Temps de charge de la batterie:</b>	env. 30 avec 18V / 1,5 Ah	
<b>Temps de poinçonnage:</b>	Ø 22,5 MonoCut™ sur 2,5 mm S235 = 2,0 s Ø 22,5 TriCut™ sur 2,5 mm S235 = 5,5 s Ø 63,5 TriCut™ sur 2,5 mm S235 = 10,0 s	
<b>Capacité de la batterie avec 1,5 Ah:</b>	195 x Ø 22,5 MonoCut™ sur 2,5 mm S235 165 x Ø 22,5 TriCut™ sur 2,5 mm S235 105 x Ø 63,5 MonoCut™ sur 2,5 mm S235 65 x Ø 63,5 TriCut™ sur 2,5 mm S235 170 x Ø 22,5 TwinCut™ sur 1,5 mm V2A 95 x Ø 63,5 TwinCut™ sur 1,5 mm V2A	
<b>Vibration:</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Émission de bruits:</b>	80 dB(A) à 300 mm de l'actionneur	
<b>Température d'opération:</b>	-10°C à +40°C	+14°F à +104°F
<b>Autres fonctions:</b>	Soupape de surpression de sécurité jusqu'à 680 Bar 9850 psi Retour automatique Indicateur de l'intervalle pour le service	

## Description de l'appareil

La poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** est un appareil hydraulique manuel destiné à percer des trous de différentes formes dans des tôles souples à moyennement fermes en acier, en inox et en aluminium. Le circuit hydraulique fermé est facile à entretenir et vous permet de travailler avec la poinçonneuse dans n'importe quelle position.

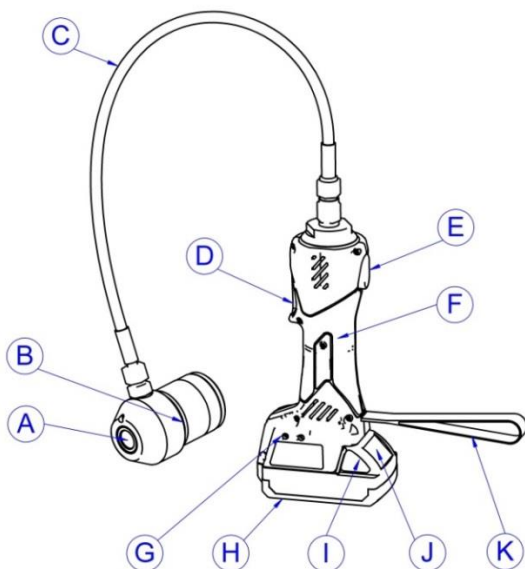
L'opération idéale de la poinçonneuse est assurée par une dragonne flexible (K) attachée à l'unité d'actionnement (F). Un long tuyau hydraulique (C) rend le poinçonnage facile et confortable même dans des situations difficiles. Equipée d'un microprocesseur la pompe électrique hydraulique intégrée sert à la création de la pression. La pompe est activée par le bouton Début/Arrêt (D). Elle crée la pression de service requise, qui tire le piston de charge (A) avec une force plus élevée vers l'intérieur dans le cylindre (B). En appuyant la touche de remise à zéro (E) la pression est déchargée.

Les LED (G) à la base de l'appareil vous indiquent l'état de fonctionnement de la poinçonneuse. La batterie Lithium-ion (H) à haute performance peut être enlevée en appuyant le bouton de déverrouillage (I) et dispose d'un indicateur de niveau de charge (J).

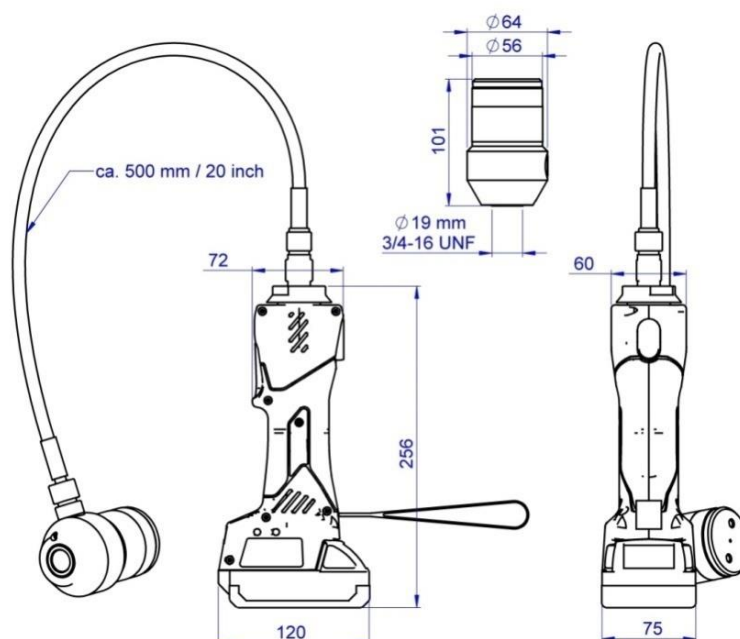
Les soupapes électroniques et mécaniques de suppression intégrées limitent la pression admissible maximale à l'intérieur de l'appareil et protègent la poinçonneuse de dommages et d'une surcharge.

La performance idéale est obtenue avec l'aide des outils ALFRA appropriés. Vous trouvez un aperçu de notre offre en poinçons ronds et carrés de haute qualité à la fin du présent manuel d'utilisation.

### Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse



- A) Piston de charge
- B) Cylindre
- C) Tuyau hydraulique flexible
- D) Bouton Début/Arrêt
- E) Touche de remise à zéro
- F) Unité d'actionnement
- G) LED de fonction
- H) Batterie
- I) Déverrouillage de la batterie
- J) Indicateur de niveau de charge
- K) Dragonne



## Poinçonnage des tôles

Rassemblez les outils appropriés ; le poinçon, la matrice et la vis de traction. Nous vous recommandons l'utilisation de nos outils ALFRA de grande qualité pour obtenir des résultats parfaits.



**Ne poinçonnez plus d'une seule tôle! Il n'est pas permis de poinçonner plusieurs tôles en même temps !**

1. Marquez la position exacte du trou pour le poinçonnage.
2. Percez maintenant le trou initial dans la tôle avec un foret hélicoïdal ou étagé.
3. Appuyez sur la touche de remise à zéro. Le piston de charge va dans la position initiale.
4. Serrez fermement à la main la vis de traction dans le piston de charge.  
**Veillez toujours à ce que toute la longueur du filetage soit utilisée pour éviter que la vis de traction ne sorte !**
5. Positionnez l'entretoise et la matrice sur la vis de traction. Ensuite, introduisez la vis de traction par le trou prépercé.
6. Référez-vous à l'illustration pour utiliser la dragonne et tournez le poinçon par l'arrière sur la vis de traction. Mettez la matrice sur les marquages.
7. Positionnez la poinçonneuse et fixer l'ensemble en serrant fermement le poinçon à la main.  
**Veiller toujours à ce que l'ensemble du filetage du poinçon soit utilisé !**
8. Appuyez sur le bouton Début/Arrêt jusqu'à ce que le trou soit poinçonné.



**Risque de blessures ! Gardez les mains et les doigts à distance de la matrice et du poinçon lors du poinçonnage!**

9. Appuyez sur la touche de remise à zéro lors des travaux sur des tôles minces ou souples, le piston de charge retournera ainsi dans sa position initiale. Dans tous les autres cas, le retour du piston de charge se fait automatiquement.
10. Dévissez le poinçon et retirez tous les résidus de matière de la matrice.



## Fonctionnalités spéciales

Les poinçonneuses électrohydrauliques manuelles de la marque ALFRA sont dotées de nombreuses fonctions utiles qui faciliteront vos travaux considérablement. Les avantages de la poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** sont notamment:

### Retour automatique grâce au capteur de pression

La fonction du retour automatique fait retourner le piston de charge dans sa position initiale. La pompe hydraulique de la poinçonneuse manuelle **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** est équipée d'un capteur de pression électronique qui enregistre la pression de travail pendant le processus de poinçonnage. Dès que la pression diminue après le poinçonnage, le retour automatique est activé (avec un retard d'une demi-seconde seulement).



**Terminez le processus de poinçonnage à la main lors des travaux avec des tôles minces (<1,0 mm) ou souples! Il est possible que le retour automatique ne fonctionne pas correctement !**

### Indication du service d'entretien grâce au mémoire intégré

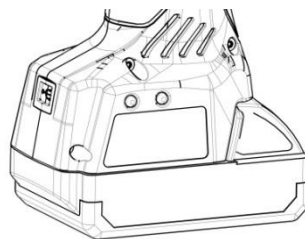
Vous ne manquez jamais la maintenance prochaine de votre poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** grâce à un mémoire intégré. Ce mémoire non-volatile enregistre le nombre d'opérations. Après 10.000 poinçonnages effectués la LED située à la base de l'appareil vous indique que l'intervalle de service recommandé est atteint. Si la LED est allumée tour à tour en vert et en rouge, envoyez-nous votre poinçonneuse pour la maintenance et l'inspection.





**Envoyez la poinçonneuse hydraulique au fabricant ou à votre distributeur une fois par an même si vous n'avez pas effectué 10.000 poinçonnages!**

### Indication de défaut grâce à une LED






La LED située à la base de la poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** vous montre l'état de fonctionnement de l'appareil. Si la poinçonneuse est opérationnelle, la LED est au vert. En cas d'un défaut la LED est au rouge ou orange et la poinçonneuse est arrêtée. Pour continuer il est nécessaire de faire un reset électrique. Pour remettre la poinçonneuse à zéro enlevez la batterie brièvement, puis insérez la batterie. Si le défaut persiste, veuillez contacter le service des clients. Notre équipe de service se fait un plaisir de vous aider.



### Affichage LED après l'insertion de la batterie

LED éteinte		Batterie sansfonction / voltage
LED verte		Poinçonneuseestopérationnelle
LED orange		Défaut de température→ laisser chauffer ou refroidir la poinçonneuse

### Affichage LED après l'opération

LED verte		Poinçonneuseestopérationnelle
LED rouge/verte		Intervalle de service est dépassée→ maintenance auprès du fabricant nécessaire
LED rouge		Valeur de travail insuffisante→contacter le service des clients
LED rouge		Valeur de travail fausse ou poinçonneuse en panne→maintenance auprès du fabricant nécessaire
LED orange		Défaut de température → laisser chauffer ou refroidir la poinçonneuse



## Charger la batterie

La poinçonneuse manuelle **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** fonctionne sur une batterie Lithium-ion. La batterie d'origine ALFRA se caractérise par son poids faible et sa puissance élevée. De plus, elle ne souffre pas d'effet mémoire. La poinçonneuse est livrée avec un chargeur rapide qui vous permet de continuer votre travail le plus vite possible.

La batterie vous est livrée chargée partiellement. Veuillez recharger la batterie complètement avant la première utilisation:

1. Connectez le chargeur à une prise avec 230V / 50Hz.
2. Insérez la batterie dans le chargeur. Le chargement commence automatiquement et prend environ 30 minutes dépendant de la capacité de la batterie.
3. Quand le chargement est terminé, la LED du chargeur s'allume constamment en vert. Déconnectez le chargeur du courant ou enlevez la prise.

Vous pouvez contrôler l'état de charge en appuyant sur la petite touche à côté des quatre LED sur la batterie. Toutes les quatre LED s'allument si la batterie est chargée complètement. Si moins de LED s'allument, la capacité de la batterie est faible.

### Notes pour le stockage de la batterie:

Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une période prolongée, vérifiez l'état de charge périodiquement. Nous recommandons une valeur idéale de 50% - 80% en cas de stockage prolongé. Veuillez recharger la batterie quand la capacité est plus faible.



**Rechargez la batterie au moins une fois par an pour éviter une décharge profonde !**



**Danger d'incendie !**

**Éliminez tous les petits conducteurs électriques (p. ex. des clous, des trombones, des clés ou des vis) de l'environnement immédiat. Ces objets peuvent relier les contacts de la batterie et causer un court-circuit !**

**Ne rechargez jamais la batterie à proximité des substances ou des gazes inflammables ou dans un environnement explosif !**

**Utilisez toujours les batteries d'origine ALFRA ! Des batteries non-conformes peuvent inverser la polarité et s'enflammer !**



**Risques de blessures !**

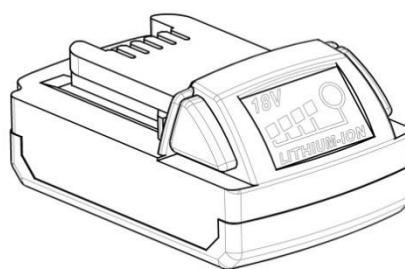
**N'essayez jamais d'ouvrir la batterie ! Le liquide de la batterie pourrait s'écouler et causer des irritations et brûlures graves de la peau ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincer immédiatement à l'eau propre et consultez un médecin !**

## Affichage LED sur batterie et chargeur





Chargeur rapide





Batterie Li-ion



### LED 1 et LED 2 sur le chargeur

LED rouge		Chargement de la batterie en cours
LED verts		Batterie est chargée complètement et opérationnelle → enlever la batterie
LED rouge/verte		Batterie en panne → contacter le service des clients
LED rouge		Défaut de température dans la batterie → laisser rechauffer ou refroidir la batterie
Sans signal		Aucun contact électrique → Batterie insérée correctement? Contrôler les contacts

### LED sur la batterie

LED éteinte		Aucun défaut → poinçonneuse est opérationnelle
LED rouge		Capacité de la batterie très faible (env. 10%) → charger / échanger la batterie
LED rouge		Batterie vide → charger / échanger la batterie

## Nettoyage et entretien

Le nettoyage et entretien régulière vous permet d'augmenter considérablement l'étanchéité et la durée de vie de votre poinçonneuse hydraulique. Nous vous recommandons de procéder comme suivant :

- Éliminez régulièrement la saleté et les poussières abrasives sur les surfaces de roulement et les pièces mobiles.
- Dès que la poinçonneuse n'est plus utilisée, appuyez sur la touche de remise à zéro et déchargez la pression.
- Vérifiez l'état de charge de la batterie régulièrement. Recharger la batterie quand la capacité est trop faible.
- Stocker et utilisez la poinçonneuse manuelle dans un endroit sec.

## Maintenance et réparation

Pour assurer une utilisation sûre, la poinçonneuse **Akku-Compact Flex™ Poinçonneuse** doit être maintenue et vérifiée par ALFRA ou un distributeur autorisé après 10.000 d'opérations et au moins une fois par an. Si vous avez besoin d'un appareil de rechange pendant ce temps, veuillez contacter le service de clients.



**Il est interdit de procéder soi-même à des réparations ou des modifications sur la poinçonneuse !**

## Déclaration CE de conformité

Nous, soussignés

Alfra GmbH  
2. Industriestr. 10  
68766 Hockenheim,

déclarons par la présente que la poinçonneuse électrohydraulique manuelle

**ALFRA Akku-Compact Flex™**

est conforme aux directives suivantes:

Directive sur les machines : 2006/42/CE  
Directive « Basse tension » : 2006/95/CE  
Compatibilité électromagnétique (CEM) : 2004/108/CE  
Directive RoHS: 2011/65/UE

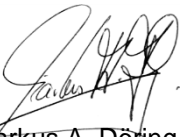
Les normes suivantes ou les documents normatifs ont été appliqués :

EN ISO 12100 Partie 1+2  
EN ISO 4413  
EN 60745-1  
EN 60529  
EN61000-6-2  
EN 61000-6-3


Personne autorisée à composer les documents :

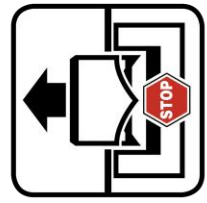
Alfra GmbH  
2. Industriestr. 10  
68766 Hockenheim,

À Hockenheim, le 03.04.2017



Markus A. Döring  
(Directeur général)

	<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>	<b>ES</b>				
<b>Geignet für</b>	<b>Qualified for</b>	<b>Approprié pour</b>	<b>Adecuado para</b>					
Normalstahl S235 F ≈ 370 N/mm <sup>2</sup>	Mild steel S235 F ≈ 370 N/mm <sup>2</sup>	Acier normal S235 F ≈ 370 N/mm <sup>2</sup>	Acero suave S253 F ≈ 370 N/mm <sup>2</sup>	✓	✓	✓	✓	✓
Edelstahl F ≈ 600 N/mm <sup>2</sup>	Stainless steel F ≈ 600 N/mm <sup>2</sup>	Acier inox F ≈ 600 N/mm <sup>2</sup>	Acero inoxidable F ≈ 600 N/mm <sup>2</sup>	-	-	✓	✓	✓
<b>Materialstärke bei der Verwendung von</b>	<b>Material thickness for</b>	<b>Épaisseur du matériau à l'utilisation de</b>	<b>Grosor de material a la utilización de</b>					
Ø 6 mm Zugschraube	Ø 6 mm tension screw	Ø 6 mm vis de traction	Ø 6 mm tornillo tensional	-	1,5 mm	-	-	-
Ø 9,5 mm Zugschraube	Ø 9,5 mm tension screw	Ø 9,5 mm vis de traction	Ø 9,5 mm tornillo tensional	2 mm	2 mm	-	-	2 mm
Ø 11,1 mm Zugschraube	Ø 11,1 mm tension screw	Ø 11,1 mm vis de traction	Ø 11,1 mm tornillo tensional	-	-	2 mm	2 mm	2,5 mm
Ø 19 mm Zugschraube	Ø 19 mm tension screw	Ø 19 mm vis de traction	Ø 19 mm tornillo tensional	3 mm	3 mm	2,5 mm	2,5 mm	3 mm
<b>Durchmesser</b>	<b>Diameter</b>	<b>Diamètre</b>	<b>Diámetro</b>					
				12,7 mm / M12 / PG7	12,5 mm / M12 / PG7	15,2 mm / PG9	12,7 mm / M12 / PG7	12,7 mm / M12 / PG7
Sonderanfertigungen	Custom-made products	Fabrication spéciale	Productos a medida	152 mm	63,5 mm / M63	63,5 mm / M63	63,5 mm / M63	63,5 mm / M63
				✓	✓	✓	✓	✓
<b>Ø für Vorbohren</b>	<b>Pre-drill Ø</b>	<b>Ø pour préperçage</b>	<b>Ø para perforación</b>					
Ø 6 mm Zugschraube	Ø 6 mm tension screw	Ø 6 mm vis de traction	Ø 6 mm tornillo tensional	-	6,2 mm	-	-	-
Ø 9,5 mm Zugschraube	Ø 9,5 mm tension screw	Ø 9,5 mm vis de traction	Ø 9,5 mm tornillo tensional	11 mm	10 mm	-	-	10 mm
Ø 11,1 mm Zugschraube	Ø 11,1 mm tension screw	Ø 11,1 mm vis de traction	Ø 11,1 mm tornillo tensional	-	-	11,5 mm	11,5 mm	11,5 mm
Ø 19 mm Zugschraube	Ø 19 mm tension screw	Ø 19 mm vis de traction	Ø 19 mm tornillo tensional	20,5 mm	19,5 mm	19,5 mm	19,5 mm	19,5 mm
Ø 28,3 mm Zugschraube	Ø 28,3 mm tension screw	Ø 28,3 mm vis de traction	Ø 28,3 mm tornillo tensional	30,5 mm	-	-	-	-
<b>Bearbeitungs- möglichkeit durch</b>	<b>Usable with</b>	<b>Possibilité d'usage avec</b>	<b>Posibilidad de mecanizado con</b>					
Schraubenschlüssel oder Ratsche	Wrench or ratchet	Une clé de serrage ou clé cliquet	LLave de tuercas o carraca	✓	✓	✓	✓	✓
Hydraulikantrieb	Hydraulic operation	activation hydraulique	Accionamiento hidráulico	✓	✓	✓	✓	✓
				Bis/Up to/Jusqu'à / hasta Ø89 mm				



**Achtung:** - Gewinde der Zugschrauben immer gut ölen.  
 - Aufsetzen der Stempelspitzen auf dem Matrizenboden vermeiden.

**Attention:** - Threads always to be greased sufficiently.  
 - Punch tips must not touch die bottom.

**Attention:** - Toujours bien huiler le filetage des vis de traction.  
 - Éviter de poser la pointe du poinçon sur l'outil inférieur.

**Atención:** - Mantenga las roscas de los tornillos de ajuste siempre bien aceitadas.  
 - Evite la colocación de las puntas del troquel sobre el plato de la matriz.

